



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV. 3292
14 October 1993

CHINESE

第三二九二次会议临时逐字记录

1993年10月14日星期四,下午6点40分
在纽约总部举行

主 席:	萨登伯格先生	(巴西)
成员国:	佛得角	热苏斯先生
	中国	李肇星先生
	吉布提	奥拉海耶先生
	法国	默里梅先生
	匈牙利	埃尔多斯先生
	日本	波多野先生
	摩洛哥	斯努西先生
	新西兰	基廷先生
	巴基斯坦	马尔卡先生
	俄罗斯联邦	沃龙佐夫先生
	西班牙	亚涅斯-巴尔沃诺先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维汉内爵士
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人
	委内瑞拉	泰拉达特先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

WG

下午6时40分开会。

通过议程

议程通过。

纳戈尔内-卡拉巴赫局势

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是根据会前的磋商达成的谅解开会的。

安理会成员面前有S/26582号文件,其中载有安理会会前磋商过程中编写的决议草案案文。

我谨提请安理会成员注意下列文件:S/26522,其中载有1993年10月1日意大利常驻联合国代表给安全理事会主席的信;S/26543,其中载有1993年10月6日亚美尼亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信;S/26556和S/26577,其中分别载有1993年10月8日和13日阿塞拜疆常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信。

我的理解是安理会准备就其面前的决议草案进行表决。如果没有人反对,我将把决议草案(S/26582)付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

进行了举手表决。

赞成:巴西、佛得角、中国、吉布提、法国、匈牙利、日本、摩洛哥、新西兰、巴基斯坦、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉。

主席(以英语发言):15票赞成。决议草案获得一致通过,成为第874(1993)号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

奥尔布赖特夫人(美国)(以英语发言): 国际社会以我们刚刚通过的决议, 表明了对欧安会明斯克小组继续积极努力, 帮助解决纳戈尔内-卡拉巴赫冲突的坚决支持。明斯克小组本着这一决议和安理会以往决议的精神, 制订了一项计划, 设想通过早日召开明斯克会议, 对各方之间的分阶段停火和谈判进行国际监测。

该地区局势急剧恶化了。近来的军事行动增加了冲突蔓延的可能性。冬天刚刚降临, 难民已激增至90多万人。国际社会和冲突各方, 必须通过明斯克进程共同努力, 采取行动缓解人民痛苦, 寻找和平解决办法。

我们希望冲突各方, 将在努力促成谈判解决的各有关方面的鼓励下, 抓住明斯克小组计划提供的关键机会。坐失良机将是一个悲剧性错误。

拉德苏先生(法国)(以法语发言): 我国代表团欢迎安理会今天就纳戈尔内-卡拉巴赫局势通过一项决议。我国政府认为, 实际上, 由于安理会支持明斯克小组主席向冲突各方建议的关于紧急步骤的时间表, 这一决议应当促进在解决冲突过程中取得决定性进展。

我国代表团还注意到, 安理会通过这一决议, 重申了支持在欧安会框架内的进程, 而法国是积极参与这一组织进程的。

本决议向冲突各方转达了明确的信息, 请它们赞同关于紧急步骤的时间表。我国代表团希望, 它们将领会决议的含义, 很快通知拉法尔利大使它们接受这一时间表, 这是走向在明斯克会议主持下即将开始的谈判的一个必不可少的步骤。

沃龙佐夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 俄罗斯联邦为协助结束纳戈尔内-卡拉巴赫冲突作出了一致的努力。9月24和25日在莫斯科, 根据俄罗斯联邦政府的倡议, 召开了卡拉巴赫冲突各方参加的重要会议。会上商定继续进行直接接触, 并制订一份关于全面和普遍停火、结束所有军事行动的协议。

尽管时有偶发事件, 但自9月初以来, 停火得到了遵守, 这是非常重要的。阿塞拜疆和亚美尼亚请求俄罗斯帮助, 使在莫斯科会议上达成的将纳戈尔内-卡拉巴赫冲突的停火再延长一个月的根本性协议正式化。10月1日, 这一停火延长至11月5日。

俄罗斯联邦极为重视全面停火和结束军事行动,但它主要关心建立最可靠机制,确保战衅不再重开。目前通过一系列短期停火冷却军事行动,但这毕竟过于脆弱,不能保证这一平静局面能长期持续。必须尽快就实现稳定停火达成协议。

鉴于这一问题的各种复杂因素,我们感到,必须建设性地联合各方和各组织的努力,特别是欧安会及其明斯克小组的努力,它们将因迅速、和平解决这场旷日持久的血腥冲突而受益。

俄罗斯联邦一贯奉行协调其自身努力的政策,以期帮助通过欧安会明斯克小组的行动结束卡拉巴赫冲突。此外,俄罗斯还集中精力,确保切实结束军事行动,确立防止武装抵抗再起的真正保障。

我们设想,为采取具体步骤解决纳戈尔内-卡拉巴赫冲突,欧安会明斯克小组和俄罗斯联邦可作出平行不悖的努力,并互为补充。俄罗斯还准备考虑任何其他建设性的共同努力。10月8日,在莫斯科召开的俄罗斯联邦、亚美尼亚、阿塞拜疆和格鲁吉亚国家元首会议上,纳戈尔内-卡拉巴赫问题受到了很大的注意。

作为莫斯科会议的后续行动,一两天之前在巴库,阿塞拜疆总统海达尔·阿利耶夫先生与俄罗斯总统私人代表、俄罗斯联邦外交部第一副部长阿纳托里·阿达米申先生举行了有益的会谈。

GE

在讨论解决纳戈尔内-卡拉巴赫冲突的办法时,阿利耶夫总统强调了阿塞拜疆利用目前的机会在解决这个长期冲突的问题上取得突破的愿望。

10月13日,阿纳托里·阿达米申往埃里温会见亚美尼亚共和国总统彼德罗相和在纳戈尔内-卡拉巴赫的亚美尼亚人的领导人罗德特·科切里安。

俄罗斯代表团支持我们刚才通过的决议,希望它将促进迅速实现我们大家共同的目标。我们特别重视决议呼吁使目前实现的停火成为持久停火。这确实是一项优先任务。只有解决了这个问题,我们才能立即采取相互和紧急措施以实现冲突的全面解决。

我们指望各方注意安全理事会的呼吁。俄罗斯联邦将尽一切可能使之实现。

主席(以英语发言):我的名单上没有其他人要发言了。安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

下午6时55分散会。